Need to do
some on this
sheet.

no changes needed 6-13-89

2, ii, 1

u u mien eli ivbekhan ena. ona i moen era.
you not find the children these this one not have father

ona i moen era. ona i moen inyon. ona i
this one not have father this one not have mother this one not

moen inyon. iain eveva, ian o ga egbe ze,
have mother they two they EGR meet self

ian a mien eson. ian dia vbi aain. e roi
they H see poverty they live L there they say-F

ebi ian lo ke i u teii, li ian lo za ke
how they will RET do ID APP they will RES RET

mien emae e. ian a shan vbi eda. ona o
find food eat they H move L river this one he

mien eson. ona o mien eson. otu okpa kha
see poverty this one he see poverty person one HYP

mien ukpivin, o re oi re, e koko san oi e. e
see grain kernel he take it G they crack it eat they

e oi. ian a sie. edokpa ke re, edokpa ke o re,
eat it they H play one day RET arrive one day RET it arrive

oli keree o roi oli ozeva isi oi i e gho
the younger he say-F the second ASS his I say look at

afiami ni ioin nwuni. nwun oi ye oba.
bird R he catch-F give it to oba

egho li oba lo nwun re, o lo se ni uan re e
money R oba will give G it will reach APP one use eat

emae isi isokpa. o roi ata u ghe ta. e
food ASS once he say-F truth you INS say they

nwun oli afiami oain. e re ugin sa oi run.
take the bird that they use basket cover it roost

o re ugin sa oli afiami oain run. ede ke
he use basket cover the bird that roost day RET

kuan, a ke ta li a vuye oi a, a gaze khi o
break one RET say APP one close it CS one meet that it

ho ukpekein okpa. oli ukpekein oain, ian roi
lay only egg one the egg that they say-F

oli ukpekein okpa oain, a i nwun oi ye oba.
the only egg one that one HOR give it to oba

e! oba roi ebe a za mien emi enina
INT oba say-f where one from find thing like this

vbi oli otoi ona? o nwun ekpa eva
L the ground this? he put bag two

o vbi o ni iain. iain i ke khi ona? oli
onto L it APP them they AF RET COMP this? the

ekpa eva oain, ian i een ebi ian lo i u
bag two that they not know how they will do

oli egho, emidi khi ian i se mien egho li
the money because COMP they not see money R

iyo ghe vbi agbon isi iain. o kha ke gbo
that way INS L life ASS their it HYP RET

ho, e nwun oli ekein oain ye oba. elabi ian
lay they take the egg that to oba as they

ke fe se, oli keree re oli odion, a ke moen
RET rich reach the younger one tell the older one RET have

egho, o roi hee. oli odion re oli keree, u
money he say-F yes the older tell the younger you

lo roo okposo. oli keree roi wewe u dion
will marry woman the younger say-f you you be senior to

ioin, wewe li u dion ioin, u u se roo
him you PF you be senior to him you not marry

okposo. wewe u ma dion ioin. wewe u lo
woman you you be senior to him you you will

kpao roo okposo. e ghe ri vbi ikhairu.
first marry woman they INS be L argument

okposo li o o ke shan ekein ogo vade, o ghe
woman PF she H RET walk inside bush coming she INS

gaze khi ian a khairu. e! vbavba li vba
find COMP they C argue INT you PF you

ina mien eson na, emi vba a ke gbo khairu
like this see poverty now thing you C RET argue

ni? vba lo ya ke roo? o roi ioin ki o oli
APP you will JUS RET quarrel? he say-F he NF be the

odion ona, o i khi ioin, ion lo kpao roo
older that he say COMP he he will first marry

okposo. o roi hee.
woman he say-F yes

emidi khi ovbekhan o o, li o i o
because COMP younger he be APP he not EGR

ya vie oya. oli okposo ona roi iyo ki o o.
JUS cry tribulation the woman this say-F that way NF it be

odion o i se kpao roo. emidi khi ikposo
older one he HOR EXP first marry because COMP woman

li a lo roo ereme, isi oli keree oain o o. o
R one will marry all ASS the younger one that it be he

roi o humen.
say-f it be alright

u u een oli odion ona o o ta emoin
you not know the older one this he H say affairs of

okposo. o o roo oli okposo oain. vba ya
woman he EGR marry the woman that you JUS

kaogho uen isi okposo? ododе re iee o vbi
see behavior ASS woman? each one put awareness onto L

egbe vbi emoin okposo o. oli odion ona roo
self L affairs of woman INT the older one this marry

okposo. o roi ese. oli afiami isi ioin li
woman he say-f greetings the bird ASS his R

o ri vbi aain, a i a re obo so oi vbi uhumi
it be L there one not H use hand touch it L head

o. khakon yoyoyo o. o roi hee. u u een
INT please INT INT she say-F okay you not know

oli okposo ona, oba, o i mien efe li iyo.
the woman this oba she not see wealth R like that

o roi eri ion lo hoo otoi oi mien emi li o
he say-F SF he will search base of it discover thing R he

re meti ina fe. o ye esi obo,
use able like that enrich she move to place of oraclist

o re obo
she tell oraclist

bo ni ioin. ebe ion za nwun osen, ioin ga
divine APP her where she from take marriage she meet

efe ze. ion i een emi ian re fe oli efe
wealth she not know thing they use enrich the wealth

oain. isi okpa obo ghe ku ikhuekhue, o roi
that ASS one oraclist INS throw he say-F

u kha ta khi u lo een emi ian re fe, nyen
you HYP say COMP you will know thing they use enrich cook

akhe li odon e. u de enyon ni ain. o kha e
pot APP husband your you buy wine APP him he HYP eat

emae le gbeii li o i gbo da enyon baa emae,
food TER completely APP he HOR drink wine join food

o lo ta ni a hon ebi o i shan mien efe.
he will say APP you hear how he move find wealth

ododе re iee o vbi egbe vbi emoin okposo.
each one put awareness onto L self L affairs of woman

o se iwe. o nyen akhe. o de ubelenyon o
she reach home she cook pot she buy wine gourd onto

vbi o. oli omohe ona da enyon. o roi emi
L it the man this drink wine he say-F thing

ovbee ki ion re fe. u i a ghe mien oli
another NF he use enrich you not H INS find the

afiami li o ri vbi ugin aain. a kha ghe re
bird R it be L basket there one HYP INS use

obo so oi vbi uhumi, o ui. o roi o humen.
hand touch it L head it die-F she say-F it be good

o roi ebi ion ke i ta ni a hon? o roi u u
she say-F how he RET say APP you hear? she say-f you not

gue inyenmi ni ioin hon. o roi o humen.
speak about matter APP her hear he say-f it alright

egbegbia ke re. o fi obo roo owee. o
early morning RET arrive she throw hand take broom she

o weelo otoi a. uvbiafiami o fena ison o
H sweep-IT ground CS littlebird EGR excrete feces onto

vbi otoi. o ghe za fi oi obo vbi uhumi.
L ground she INS RES hit it hand L head

oli afiami o o ghe guo yeyeye. oli okposo o
the bird it H INS shiver MAN the woman she

o guo yeyeye. afiami u pure. oli okposo ui.
H shiver MAN bird die MAN the woman die-F

oli omohe roi khi eri a lo gba re iain ton,
the man say-F COMP SF one will take them bury

ioin bi oli okposo oain. a kha a ghe ton
he like the woman that one HYP C INS bury

oha ioin, a a ton ioin. a ta ta ta, a
wife his one C bury him one talk talk talk one

ta baakun. a nwun oli okposo ona hua. a nwun
talk in vain one take the woman this carry one take

oli omohe ona hua. oba roi ese. vba kha
the man this carry oba say-F greetings you HYP

se vbi evbo, vba i ton oli omohe ona o.
reach L there you not bury the man this INT

emi li o u, vba nwun oi kpeen onoi vbi
thing PF it be you put him next to other one L

aain. o ke se vbi udomuhen seen, o dia
there it RET reach L midnight INT he stay

kpen oha oi vbi idi. o ghe mien khi emi o
next to wife his L grave he INS SEE COMP thing it

ghe hian ihian bian bian o roi khi ioin u
INS strike flicker MAN MAN he say-F COMP he die

kpen oha ioin. ion tai, u e
next to wife his he say-F you say

li u ya gbe udu o
APP you JUS break heart onto

ioin vbi ekein. o ghe mien waa,
his L belly he INS see ID

okposodion ghe shoo re. o roi ogbee, eme u a
elder woman INS emerge G she say-F how now what you H

hoo vbi aan? o roi oha ioin o rii vbi
search for L here he say-F wife his she be-F L

anana. o roi ebi u ke hoo li u i u oi?
here she say-F how you RET want APP you do her?

o roi ion hoo li ian gba ye iwe. aain o za nwun
he say-F he want APP they move to home there she from give

uvbiogo ni ain. o roi u kha ghe vuye oi a,
small bottle APP him she say-F you HYP INS close it CS

u ghe ina nono oi fi o vbi o, oha e lo
you INS like this drip it fling onto L it wife your will

shoo re. o ghe ina roo uvbiogo ni ain.
awaken G she INS like this give small bottle APP him

o ghe ina nono oi ku o vbi o. oha oi ghe
he INS like this drop it pour onto L it wife his INS

gua
suddenly

shoo re. o roi khi a rii vbi iwe, a rii vbi
awaken G she say-F COMP one be-F L home one be-F L

iwe, o ghe fan kuno oha oi, ian bi oha oi
home he INS save slip onto wife his they COM wife his

gba de iwe re. u u een, o ke se, o roi oli
reach home G you not know it RET reach he say-F the

ozeva isi oi i e ogbee. o roi ion i kha roo
second ASS his I say how now he say-F he not HYP take

okposo, amaa de ewe roo ye ioin ni ion ya
woman but buy goat take to him APP he JUS

kuee. u u een, ovbi oba o o u. o re oba
care for you not know son of oba he EGR die he tell oba

ovbieimi li igheghe? o roi o fo gbeii.
orphan R earlier he say-f it be finished entirely

vba re imoto nwun oi re. oha oi roi
you use auto take him G wife his say-F

enheen, ion i khi a re fe igheghe, egheena
INT she say COMP one CONC enrich earlier just now

ian ke fe. emi ion lo ke u tei? u u een
they INS rich thing she will RET do you not know

oli ozeva isi oi oain o o degbe kagho oli
the second ASS his that he H steadily look at the

okposo oain. o ke mien khi a eche odon oi.
woman that she RET see COMP one call husband her

u u een, uvbi ogo li o o re shoo oimi oain,
you not know small bottle R he H use awaken corpse that

o roo oi hee. o o roo uvbi ogo ovbee, o o
she take it hide she EGR take small bottle another she EGR

nwun oi o vbi ebe o za nwun oi. oli onoi
put it onto L where she RES take it the other one

oain, o roo oi, o fi oi o vbi ekpa. vba
that he take it he put it into L pocket you

ya kaogho okposo. o o delo ogo. oba roi
JUS watch woman he EGR change bottle oba say-F

ese. oba roi a i khi u a shoo oli o ui.
greetings oba say-F one say COMP you H awaken the one he die-F

o roi hee. o roi ovbi ioin o ui. o rii vbi
he say-F yes he say-f son of his he die-F he be-F L

ekoa. o re oba ion lo meti shoo oi. oba
room he tell oba he will able awaken him oba

roi a kha gaze khi u u meti shoo oi, ion
say-F one HYP find COMP you not able awaken him he

gbe e a. u kha meti shoo oi, ion re e chien
kill you CS you HYP able awaken him she take you become

akpozeva isi ioin. o khuei e! o vbo ye
deputy ASS his he scream-F INT he jump to

okhumi. o o ghonghon. o roi ioin ion ke
sky he H happy he say-f he he RET

ina fe. ion re fe igheghe, li o i u
like this enrich he CONC rich past APP it not be

enyaan. o o vbi ekoa o. o vuye uvbiogo a
now he enter L room INT he close bottle CS

o. o nono amen ku o oi vbi egbe. oimi o o
INT he drop water pour onto his L body corpse it H

ke von o vbi o. o i een khi oha oi oain,
RET swell onto L it he not know COMP wife his that

o fi ogo egbe delo egbe. o gho otoi, o gho
she throw bottle body change body he look to ground he look to

okhumi, o kpeghe uhumi a. oba roi ogbee.
sky he shake head CS oba say-f how now

o re oba ion baa oi kun. oba roi vba ghe
he tell oba he try it in vain oba say-F you INS

enhen igbalaka li a lo re gbe oi a. a
prepare ladder R one will use hang him CS one

enhen igbalaka o vbi aain. a roi li o ya
prepare ladder onto L there one say-F APP one JUS

heen oi. emi li a gba ta li a a gba re u. eri
climb it thing R one say PF one H use do SF

u tai u kha meti shoo oi, a ken efe isi oba
you say-F you HYP able awaken him one divide wealth ASS oba

eva. u u ke meti shoo oi, a gbe e a. a lo
two you not RET able awaken him one hang you CS one will

ke gbe e a na. o re oba ese. amaa u kha
RET hang you CS now he tell oba greetings but you HYP

ke ta khi u lo nwun ekpen li oiselebua, o
RET say COMP you will give respect APP god it

kpe se khi u lo gbe ioin a, omo ioin iki
before reach COMP you will hang him CS friend his key

ereme gbegbei ni iain moeni obo isi ioin
all entirely R they have-F hand ASS his

li o rii. u kha gbe ioin a enyaan, emi isi
PF it be-F you HYP hang him CS now thing ASS

ioin de ku a. o re oba li a i eche omo ioin
his fall away CS he tell oba APP one HOR call friend his

re, ni ion nwun iki ni ain. oba roi oain
G APP he give key APP him oba say-F that one

bia miame. vba o nwun omo oi re. o re
DUB difficult you EGR take friend his G he tell

omo oi, mie iki. o re oi se muzan. o roi i e
friend his take key he tell him stand he say-F I tell

we mie iki. o re oi se muzan, a kha gbe e a.
you take key he tell him stand one HYP hang you CS

oba roi omo oi o o? o roi hee. o roi ion
oba say-F friend his he be he say-F yes he say-F he

lo meti shoo ovbi e, e! oba roi u gbo
will able awaken son your INT oba say-F you

vare? u kha meti shoo oi, ebi ion se i ta,
come you HYP able awaken him how he say

ion se i tita, oli efe oain ion hian oi
he say the wealth that he cut it

eva. o re oba ion kha ke shoo oi, u lo ke
two he tell oba he HYP RET awaken him you will RET

ze ioin ta re? o roi enhen. o roi hee.
allow him speak G he say-F EXCL he say-F okay

o ghe o vbi ekoa, isokpisokpa li o ghe re
he INS enter L room immediately APP he INS SEQ

vuye uvbiogo a, o nono oi ku o oi vbi egbe.
close small bottle CS he drop it put onto his L body

ovbi oba oain ghe tiho gbui. oba ghe hon
son of oba that INS sneeze MAN oba INS hear

khi ovbi oi tihoi. udu gbe o oba vbi ekein.
COMP son of his sneeze-F heart break onto oba L belly

o roi era, o ghe nono ame ku o oi vbi egbe.
he say-f father he INS drop water pour onto his L body

o ghe shoo re. obibi ye okhumi. o re oba
he INS awaken G applause move to sky he tell oba

ese, ki u e khi u lo ke gbe omo ioin, ki u
greetings NF you say COMP you will RET hang friend his NF you

tai? inyenmi rii vbi o li ion o i khi ion lo
say-F matter be-F L it R he he say COMP he will

re nwun e eo kuere. o roi oli uvbiogo ona,
use give you face understand he say-F the bottle this

li o o re shoo oli o ui. oha oi li o fi oi
PF he H use awaken the one he die-F wife his PF she throw it

egbe delo egbe. oba roi a a waa emi enina.
body change body oba say-f one H forbid thing like this

okposo o ghe o u ona? vba o nwun oli
woman she INS EGR do this one you EGR take the

okposo oain re. o re oli omohe ya heen
woman that G he tell the man JUS climb

igbalaka. oli omohe re heen igbalaka se
ladder the man SEQ climb ladder to

vbi ozihion. oli okposo vade o. o ke
L seventh the woman coming INT she RET

vade, o zagho odon oi khi o rii vbi okhumi
coming she look at husband her COMP he be-F L top

igbalaka. o roi oli o ri vbi okhumi oain,
ladder he say-F the one he be L top that

u een oi? o ina gho okhumi. i ke re een
you know him? she like this look to top I RET SEQ know

oli omohe ona? ion i een oi. oba roi
the man this? she not know him oba say-F

gbegbei! o roi de istepi okpa li u che
never he say reach step one APP you REP

kaogho oi, bee odon oi o o. o roi che gbo
look at him whereas husband her he be he say-F REP

de istepi okpa. o de istepi okpa. o roi
reach step one she reach step one he say-F

oli omohe li o ri vbi okhumi ona, u een oi?
the man R he be L top this you know him?

eri ion lo ya ke sin? o re oli omohe, u een
SF she will JUS RET deny? he tell the man you know

okposo ona? o roi oha ioin o o. o roi
woman this? he say-F wife his she be she say-F

ehein li a a nwun vbaa ioin. okposo o i
lie PF one H take against her woman she say

khi ehein o o nwun vbaa ioin. oba roi,
COMP lie he H take against her oba say-F

ehein ki u a moen? o roi i e khi ehein
lie NF you H have? she say-F I say COMP lie

li a a nwun vbaa ioin oba. oli o vade, o i
PF one H take against her oba the one he coming he say

khi okposo o ri ioin vbi egbe. oli o
COMP woman she be his L body the one he

vade, o i... u kha ta khi ehein ion o
coming he say you HYP say COMP lie he H

moen, se ghe roo ioin fi o vbi ekoa. oba
have EXP INS take her put onto L room oba

nwun okposo, o nwun oi hee. omo oi ke
take woman he take her hide friend his RET

vare. o roi we! ese. a i che hon ikhue
come he say-F INT greetings one not REP hear sounds

egbe ghegheeghe. o roi i e khi okposo o
self long time he say-F I say COMP woman she

ghe iyo ri ioin vbi egbe. o re oba, ion i e
INS like that be his L self he tell oba he not tell

we khi ehein a nwun vbaa ioin. ehein a nwun
you COMP lie one take against her lie one take

vbaa okposo, okposo i e oia oso vbi egbe obo a
against woman woman not be person one L body hand one

a re hoo oi. o roi de istepi li ozeva. o
H use find it he say-F reach step R second he

roi u i a gbo zagho oi? o roi i e khi ion
say-F you not H look at him ? she say-F I say COMP she

zagho oi, oba. o i u odon ioin. oli omohe
look at him oba he not be husband her the man

oain o gbo kpoon de ozea re. oli omohe de
that he descend reach third G the man reach

oli ozea re. o koo okpa re vbi esese. o
the third G it remain one G L middle he

roi elabi u a i zagho ioin na, u u kpe
say-F as you H look at him now you not SUC

zagho ioin. o roi ioin re ma een e
recognize him she say-F she SEQ know you

igheghe. ion i ma ke een ebe ion za een e.
earlier she not RET know where she from know you

oli okposo oain, a gbe oi a. oli omohe oain,
the woman that one hang her CS the man that

o nii. o re omo oi u ze okan gbe o.
he set free-F he tell friend his you extract offence much INT

ian ke se ukpose, o re omo oi ese.
they RET reach path he tell friend his greetings

oli u ke u
the one you RET do

ioin vbi egbe ona? u een bi ian re ri vbi
his L body this? you know when they SEQ be L

evbo, oli okposo ona, o re omo oi, a a we
there the woman this she tell friend his one tell you

ioin ukpokpa kha gbudu mehen vbi ekoa.
she alone HYP sleep L room

o roi ion kha gbudu mehen vbi ekoa. odon
she say-f she HYP sleep L room husband

ioin o o shoo uan li
her he EGR awaken one APP

oba, o kha ke vare mehen vbi unu isi
oba he HYP RET come sleep L opening ASS

ukhuede isi ekoa. o mehen vbi unu isi
door ASS room he sleep L opening ASS

ukhuede isi ekoa. e ke mehen, o ke se vbi
doorway ASS room they RET sleep it RET reach L

eghe isi augo igboo, o roi heen de ibedi re.
time ASS clock eleven she say-f climb to bed G

o roi awaa o o. o roi da bi u delo
he say-F forbidden thing it be she say-F DIS COM you turn-IT

uokho kpeen ioin. o de ibedi. e gba mehen. o de
back next to her he reach bed they sleep he reach

ukpale re. o delo uokho kpen oi. o ke se
bed G he turn back next to her it RET reach

vbi eghe augo okpa bi ushomi, o roi delo eo
L time clock one COM half she say-F turn face

kpeen ioin, khi ofen o nwun ioin. o delo eo
next to her COMP fear it catch her he turn face

kpen oi. oli omohe o i ke een eghe li o
next to her the man he not RET know time APP she

ke re mehen. e ke mehen le, o roi egheena
RET SEQ sleep they RET sleep TER she say-F now

li ion kpe ta eta ni a hon o. oha e li a
PF he SUC say word APP you hear INT wife your R one

ke gbe a ain, kaogho ebi o i u o.
RET hang CS then look at how she do INT

ioin o i ioin, ofen o o nwun ioin. ion
she she tell him fear it C catch her he

mehen vbi unu ukhuede. ion mehen vbi
sleep L opening door he sleep L

ukhuede.
doorway

o i ioin de ekoa re. o i ioin de ukpale.
she tell him reach room G she tell him reach bed

ioin de ukpale re. o i ioin delo uokho,
he reach bed G she tell him turn back

ion delo uokho, o i ioin delo isao. ion i
he turn back she tell him turn front he HOR

ke dobo u emi li a i a u o, o roi kai!
RET mistakenly do thing R one not H do INT he say-F INT

wewe bi oha ioin, vba ke re e gbe khi ion
you COM wife his you RET SEQ say much COMP he

kha vare. u u een oli omohe ona, oli
HYP come you not know the man this the

omohe ona, o i moen emi oso. ukpemi okpa
man this he not have thing some only thing one

iyo o i moen.
like that he not have

o ghe roo opia, o ghe rekhan ewe isi omo
he INS take cutlass he INS follow goat ASS friend

oi. o ghe hian oi gbe. oain o ze oia o o
his he INS cut it kill that one it cause person he C

gbe ewe si o lei vbi oha omion oi.
kill goat COND he depart-F L wife neighbor his